

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Сумський державний університет

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор СумДУ

(наказ №

від « 26 »



А.В. Василюк

2014 р.)

Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ

Версія 02

(Базова версія затверджена наказом № 12-І від 12.01.2005 р.)

Суми 2014

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 2
СумДУ		Версія 02

Зміст

1	Загальні положення.....	2
2	Загальні вимоги до організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ.....	3
3	Організація прийому іноземних громадян на навчання до підготовчого відділення ДМО.....	4
4	Організація прийому іноземних громадян на навчання на перший курс базових інститутів (факультетів, центрів) за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа»).....	4
5	Організація поновлення на навчання іноземних громадян на другий та послідовні курси базових інститутів (факультетів, центрів) за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа»).....	4
6	Організація прийому іноземних громадян на навчання за ОКР «магістр» («спеціаліст» (за виключенням спеціальності «Лікувальна справа»)).....	5
7	Порядок прийому іноземних громадян до аспірантури.....	5
8	Порядок прийому іноземних громадян до клінічної ординатури.....	6
9	Основні організаційні функції ДМО та інших структурних підрозділів щодо прийому іноземних громадян на навчання.....	7
10	Прикінцеві положення.....	8
	Додаток 1 Зобов'язання щодо нострифікації документів про освіту.....	9
	Додаток 2 Згода на збір та обробку персональних даних.....	12
	Додаток 3 Анкета іноземного студента (слухача, стажиста, аспіранта).....	15
	Додаток 4 Заява щодо зарахування до підготовчого відділення.....	18
	Додаток 5 Заява щодо зарахування до базових інститутів (факультетів, центрів).....	21
	Додаток 6 Направлення для проходження вступної співбесіди.....	24
	Додаток 7 Направлення на навчання до деканатів інститутів (факультетів, центрів).....	25
	Додаток 8 Заява щодо поновлення на навчання.....	26
	Додаток 9 Службова записка до ДМО щодо розрахунку академічної розбіжності	29
	Додаток 10 Направлення на навчання за ОКР «магістр» («спеціаліст» (за виключенням спеціальності «Лікувальна справа»)).....	30
	Додаток 11 Заява щодо зарахування до аспірантури.....	31
	Додаток 12 Заява щодо зарахування до клінічної ординатури.....	34

1 Загальні положення

1.1 Даний Порядок є документом внутрішньоуніверситетської нормативної бази, визначає особливості організації набору на навчання в СумДУ іноземців та осіб без громадянства, розроблений з метою визначення, розподілу та упорядкування функцій структурних підрозділів університету у процесі прийому іноземних громадян на навчання, а також з метою врегулювання та оптимізації управлінських процесів.

1.2 Даний Порядок діє в частині, що не суперечить чинному законодавству, загальнодержавній та внутрішньоуніверситетській нормативній базі. Як у Порядку, так і у безпосередній діяльності враховуються вимоги такого нормативного документу, як «Порядок організації набору на навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства», затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 01 листопада 2013 року № 1541 (зі змінами та доповненнями).

1.3 Навчання іноземців здійснюється за формами навчання, передбаченими чинним законодавством України.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 3
СумДУ		Версія 02

1.4 Порядок організації прийому іноземних громадян на стажування та надання інших навчальних послуг, які не визначені Порядком, регламентується іншими документами нормативної бази СумДУ.

2 Загальні вимоги до організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ

2.1 Дія цього Порядку не поширюється на іноземців, які постійно проживають на території України на законних підставах і мають право вступу до навчальних закладів на умовах, визначених законодавством, а також біженців та осіб, які потребують додаткового захисту. Вищезазначена категорія іноземних громадян приймається на навчання відповідно до Умов прийому до вищих навчальних закладів України.

2.2 При прийнятті (поновленні) на навчання осіб, які подають документ про здобутий за кордоном ОКР (академічну довідку), обов'язковою є процедура визнання і встановлення еквівалентності поданого документа, що здійснюється МОН України відповідно до чинної загальнодержавної нормативної бази. Департамент міжнародної освіти (далі – ДМО) оформлює в письмовому вигляді зобов'язання від іноземних громадян (*Додаток 1*), які зараховуються на навчання до базових інститутів (факультетів, центрів), приймаються до аспірантури (клінічної ординатури) або поновлюються на навчання на підставі документів про отриману освіту, виданих навчальними закладами інших держав, щодо необхідності проходження процедури визнання (нострифікації) в Україні документів про отриману освіту за кордоном протягом першого року навчання, але не пізніше ніж за місяць до закінчення навчання в СумДУ (при терміні навчання один рік).

2.3 Іноземні громадяни, які вступають на навчання за дистанційною формою і перебувають у терміни подачі документів за межами України, можуть надати зазначені у п.2.4 цього Порядку документи через фірму-посередника або надіслати за допомогою електронної пошти у вигляді сканованих копій з подальшим наданням оригіналів. Відповідно вступна співбесіда може бути проведена у режимі on-line.

2.4 До ДМО надаються нижчеперелічені документи, які є обов'язковими для усіх категорій іноземних громадян при прийомі на навчання до СумДУ:

- а) згода на збір та обробку персональних даних (*Додаток 2*);
- б) анкета встановленого зразка (*Додаток 3*);
- в) оригінал та копія документа про попередню освіту;
- г) оригінал та копія документа (додаток до документа про освіту), в якому міститься інформація про успішність з навчальних дисциплін;
- д) копія документа про народження;
- е) медичний сертифікат про стан здоров'я, засвідчений офіційним органом охорони здоров'я країни, з якої прибув іноземець, і виданий не пізніше ніж за два місяці до від'їзду на навчання в Україну;
- є) переклад українською мовою сторінки паспортного документа іноземця або документа, що посвідчує особу без громадянства з особистими даними, засвідчений у встановленому законодавством порядку;
- ж) дійсний поліс медичного страхування (крім іноземців, які прибули з країн, з якими укладено угоди про безоплатне надання екстреної медичної допомоги);
- з) шість фотокарток розміром 6x4 см;
- и) копія посвідчення закордонного українця (за наявністю).

Документи, зазначені в підпунктах "в", "г", "д" п. 2.4 цього Порядку, мають бути засвідчені в країні їх видачі у спосіб, який офіційно застосовується у цій країні для такого засвідчення, легалізовані відповідною закордонною дипломатичною установою України, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України та перекладені українською мовою з засвідченням перекладу в установленому законом порядку.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 4
СумДУ		Версія 02

2.5 Іноземці, які закінчили навчання на підготовчому відділенні (далі – ПВ) або за певним ОКР і виявили бажання продовжити навчання, зараховуються протягом 10 календарних днів з дати видання наказу про закінчення ПВ або отримання певного ОКР, відповідно до даного Порядку.

3 Організація прийому іноземних громадян на навчання до підготовчого відділення ДМО

3.1 Прийом іноземних громадян на навчання до ПВ здійснює відбіркова комісія ДМО за умови надання іноземцями заяви (Додаток 4) та документів, зазначених у п.2.4 цього Порядку.

3.2 За умови наявності у сертифікаті про повну середню освіту абітурієнта задовільних оцінок з профільних предметів відповідно до обраного профілю навчання, ДМО формує в Єдиній державній електронній базі з питань освіти (далі – ЄДБО) наказ на зарахування іноземного громадянина до ПВ.

4 Організація прийому іноземних громадян на навчання на перший курс базових інститутів (факультетів, центрів) за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа»)

4.1 Прийом іноземних громадян на навчання на перший курс базових інститутів (факультетів, центрів) СумДУ за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа») здійснює відбіркова комісія ДМО за умови надання іноземцями заяви (Додаток 5) та документів, зазначених у п. 2.4 цього Порядку.

4.2 Після перевірки повноти та відповідності наданих документів ДМО забезпечує проведення вступної співбесіди, у тому числі щодо визначення рівня володіння мовою навчання.

4.3 За умови володіння іноземцем мовою навчання на рівні, достатньому для засвоєння навчального матеріалу, ДМО направляє іноземного громадянина до центральної приймальної комісії (далі – ЦПК) для проходження вступної співбесіди з визначених ЦПК дисциплін (Додаток 6).

4.4 На підставі результатів співбесіди ЦПК приймає рішення щодо рекомендації іноземного громадянина до зарахування на навчання за обраним ним акредитованим напрямом або спеціальністю та направляє іноземця до ДМО з випискою з рішення ЦПК.

4.5 У разі рекомендації ЦПК іноземця до зарахування, ДМО формує в ЄДБО наказ на зарахування іноземного громадянина на перший курс базових інститутів (факультетів, центрів) та надає направлення на навчання (Додаток 7) до відповідних деканатів інститутів (факультетів, центрів) (далі – деканати).

4.6 Іноземні громадяни, які мають свідоцтво про закінчення підготовчого відділення, зараховуються без проходження вступної співбесіди.

5 Організація поновлення на навчання іноземних громадян на другий та послідовні курси базових інститутів (факультетів, центрів) за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа»)

5.1 Поновлення на навчання іноземних громадян на другий та послідовні курси базових інститутів (факультетів, центрів) СумДУ за ОКР «бакалавр» («спеціаліст» за спеціальністю «Лікувальна справа»), які вперше прибули на навчання до СумДУ або були відраховані з СумДУ в термін, що складає більше 10 днів від дати їх відрахування, організовує ДМО.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 5
СумДУ		Версія 02

Умовами поновлення іноземців є надання заяви (*Додаток 8*), документів, зазначених у п. 2.4 цього Порядку, та оригіналу академічної довідки (диплому), з урахуванням вимог, викладених у п. 2.2 цього Порядку.

У випадку наявності академічної довідки (диплому), виданих не на території України, довідка (диплом) мають бути засвідчені у країні їх видачі у спосіб, який офіційно застосовується у цій країні для такого засвідчення, легалізовані відповідною закордонною дипломатичною установою України, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України, та перекладені українською мовою з засвідченням перекладу в установленому законом порядку.

5.2 Після перевірки повноти та відповідності наданих документів ДМО направляє запит до відповідного деканату щодо розгляду академічної довідки на предмет визначення академічної розбіжності, курсу (семестру), на який може бути поновлений іноземець, термінів ліквідації академічної розбіжності. Після розгляду академічної довідки відповідний деканат надає до ДМО розрахунок академічної розбіжності з рекомендаціями щодо поновлення у вигляді службової записки за встановленою формою (*Додаток 9*).

5.3 У разі рекомендації відповідним деканатом щодо поновлення іноземця на навчання, ДМО формує в ЄДБО наказ на поновлення іноземного громадянина та надає до відповідного деканату направлення на навчання (*Додаток 7*).

5.4 У випадку поновлення іноземних громадян, які були відрahовані з СумДУ в термін, що складає не більше 10 днів від дати їх відрahовання, накази на поновлення формують деканати інститутів (факультетів, центрів), на які поновлюються іноземці.

6 Організація прийому іноземних громадян на навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр» («спеціаліст» (за виключенням спеціальності «Лікувальна справа»))

6.1 ДМО організовує прийом документів іноземних громадян, зазначених у п. 2.4 цього Порядку, з урахуванням вимог, викладених у п.2.2 цього Порядку.

6.2 Після перевірки повноти та відповідності наданих документів ДМО забезпечує проведення вступної співбесіди щодо знання іноземної мови.

6.3 За умови наявності задовільних результатів вступної співбесіди щодо знання іноземної мови, ДМО надає до відповідної відбіркової комісії факультету заяву іноземця щодо зарахування (*Додаток 5*), направлення на навчання (*Додаток 10*) та особову справу іноземця (у разі зарахування іноземців, які вперше прибули на навчання до СумДУ).

6.4 Відповідні відбіркові комісії, у разі потреби, організовують проведення вступної співбесіди з обраної абітурієнтом спеціальності. За умови задовільних результатів співбесіди, відбіркові комісії формують в ЄДБО наказ на зарахування іноземного громадянина за ОКР «магістр» («спеціаліст» (за виключенням спеціальності – лікувальна справа)).

6.5 Після формування наказу в ЄДБО відповідний деканат повертає особову справу іноземця до ДМО.

7 Порядок прийому іноземних громадян до аспірантури

7.1 ДМО здійснює прийом документів, зазначених у п. 2.4 цього Порядку, а також:

- заяви (*Додаток 11*);
- особового листку з автобіографією;
- медичної довідки форми 0-86-у (якщо медичний сертифікат про стан здоров'я, засвідчений офіційним органом охорони здоров'я країни, з якої прибув іноземець, виданий пізніше ніж за два місяці до дати зарахування в аспірантуру);
- однієї фотокартки 3x4 см;

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 6
СумДУ		Версія 02

- реферату іноземного громадянина з обраної наукової спеціальності або офіційно засвідченого за місцем роботи/навчання кандидата списку опублікованих праць і винаходів.

У випадку наявності диплому із зазначенням одержаної кваліфікації спеціаліста або магістра, виданого не на території України, необхідно дотримуватися вимог, викладених у п.2.2 цього Порядку.

7.2 ДМО спільно із кафедрами мовної підготовки іноземних громадян та іноземних мов забезпечує проведення вступної співбесіди щодо визначення рівня володіння українською (російською) та англійською мовами.

У випадку недостатнього володіння іноземцем українською (російською) мовою, ДМО пропонує вивчення мови або на підготовчому відділенні, або впродовж трьох років загальним обсягом 1260 годин під час перебування в аспірантурі. В останньому випадку вивчення української (російської) мови проводиться на підставі окремих договорів про надання платних послуг. Розподіл обсягів годин вивчення української (російської) мови і форми контролю знань іноземними аспірантами у такому випадку наступний:

- перший рік: 700 годин (20 годин x 35 тижнів), іспит;
- другий рік: 350 годин (10 годин x 35 тижнів), залік;
- третій рік: 210 годин (6 годин x 35 тижнів), кандидатський іспит.

У випадку недостатнього володіння іноземним громадянином англійською мовою, ДМО пропонує вивчення мови впродовж трьох років під час перебування в аспірантурі. У разі відповідної згоди, укладається договір на надання додаткової освітньої послуги, яким зокрема визначається обсяг годин і форми контролю знань.

Для іноземних громадян, носіїв української (російської) мови, призначається вивчення іноземної мови як для громадян України.

7.3 ДМО передає особову справу та направляє іноземного громадянина до відділу докторантури, аспірантури та доаспірантської підготовки (далі – відділ аспірантури), який організовує співбесіду іноземця з передбачуваним науковим керівником та, за необхідності, перевірку реферату з обраної наукової спеціальності. Для організації співбесіди ДМО, за необхідності, надає послуги перекладача з мови якою володіє іноземець.

7.4 У разі задовільних результатів співбесіди та позитивного відгуку керівника на реферат, відділ аспірантури готує наказ на зарахування іноземного громадянина до аспірантури, після чого повертає його особову справу до ДМО. Результати співбесіди з передбачуваним науковим керівником та відгук на реферат оформлюється у друкованому вигляді із завіреним у відділі кадрів підписом наукового керівника.

8 Порядок прийому іноземних громадян до клінічної ординатури

8.1 ДМО здійснює прийом документів, зазначених у п. 2.4 цього Порядку, заяви (Додаток 12) та особового листку.

У випадку наявності диплому із зазначенням одержаної кваліфікації, виданого не на території України, необхідно дотримуватися вимог, викладених у п. 2.2 цього Порядку.

8.2 За необхідності ДМО забезпечує проведення вступної співбесіди щодо визначення рівня володіння мовою навчання.

8.3 За умови володіння іноземцем мовою навчання на достатньому рівні, ДМО направляє іноземного громадянина до факультету післядипломної медичної освіти (далі – ФПМО) та надає ФПМО оригінал заяви та особову справу іноземця.

8.4 За наявності документів, зазначених у п. 8.3 цього Порядку, ФПМО:

- визначає можливість проходження іноземцем спеціалізованої підготовки з медицини на основі одержаної ним кваліфікації, а також встановлює відповідність одержаної кваліфікації до обраної кандидатом спеціальності;

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 7
СумДУ		Версія 02

- організовує співбесіду іноземця з передбачуваним керівником.

8.5 У разі наявності задовільних результатів співбесіди, ФПМО готує наказ на зарахування іноземного громадянина до клінічної ординатури, після чого повертає його особову справу до ДМО.

9 Основні організаційні функції ДМО та інших структурних підрозділів щодо прийому іноземних громадян на навчання

9.1 Крім вищезазначених, за ДМО закріплюються наступні обов'язки:

- проведення сумісно з іншими структурними підрозділами заходів, у рамках чинного законодавства, по залученню іноземних громадян до навчання у СумДУ;
- укладання угод на навчання іноземних громадян, що прибули на навчання індивідуально;
- забезпечення реєстрації іноземних громадян, прийнятих на навчання до СумДУ, у Державній міграційній службі;
- підготовка запитів до ВНЗ України щодо підтвердження достовірності академічних довідок, виданих іноземцям, які приймаються на навчання до СумДУ;
- ведення особових справ іноземних громадян, прийнятих на навчання до СумДУ;
- сумісний з відділом договірних відносин контроль за своєчасною оплатою вартості навчання іноземних громадян у відповідності до укладених договорів;
- оформлення дипломів міжнародного зразку та додатків до них, свідоцтв клінічної ординатури, свідоцтв слухачам ПВ;
- облік усіх іноземних громадян, які навчаються в СумДУ, та підготовка звітів до Міністерства освіти і науки України та інших органів щодо навчання іноземних студентів у СумДУ;
- у разі зміни ПІБ іноземця у зв'язку зі зміною паспорту – підготовка наказів на зміну прізвища (імені) іноземного громадянина, що є підставою для внесення змін до ЄДБО адміністратором СумДУ. У разі зміни інших персональних даних іноземця – надання службової записки адміністратору СумДУ з метою внесення ним необхідних змін до ЄДБО, інформування відповідного деканату інституту (факультету, центру) для корегування інформації в АСУ «Деканат»;
- інформаційне забезпечення інститутів (факультетів, центрів) про зміни у нормативній базі щодо навчання іноземців;

9.2 Крім вищезазначених, за деканатами інститутів (факультетів, центрів) закріплюються наступні обов'язки:

- щомісячне надання інформації до ДМО про відвідування занять іноземними студентами;
- допуск іноземних громадян до занять на підставі відповідних направлень на навчання (Додаток 7), виданих ДМО на період, необхідний для візування проектів наказів про зарахування (поновлення), підпису їх ректором та верифікації наказів в ЄДБО;
- оформлення та видача студентських квитків встановленого законодавством зразка зарахованим на навчання іноземцям;
- формування перевідних наказів в ЄДБО;
- надання до ДМО інформації про випускників-іноземців СумДУ щодо вивчених навчальних дисциплін, оцінок за традиційною шкалою та за шкалою ECTS, а також інших відомостей, що містяться у додатку до диплому про вищу освіту.
- щорічне надання центром заочного, дистанційного та вечірнього навчання до ДМО інформації щодо встановлених термінів установчих та екзаменаційних сесій для

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 8
СумДУ		Версія 02

іноземних громадян для послідувочого оформлення ДМО запрошень іноземним студентам для участі у сесіях.

- забезпечення візування проектів наказів про відрахування/випуск іноземних студентів директором ДМО та першим проректором з послідувочною передачею співробітниками ДМО проектів наказів на підпис ректору через загальний відділ з одночасним наданням до загального відділу їх електронних версій. Паперові копії наказів терміново надаються загальним відділом до відповідних деканатів та ДМО.

9.3 Крім вищезазначених, за відділом аспірантури закріплюються наступні обов'язки:

- оформлення відповідних поточних наказів та документації протягом всього періоду підготовки іноземних громадян в аспірантурі;
- оформлення та видача аспірантських квитків встановленого законодавством зразка зарахованим до аспірантури іноземцям;
- надання інформації до ДМО про відвідування занять аспірантами-іноземцями;

9.4 Обов'язки інших структурних підрозділів визначаються іншими нормативними та розпорядчими документами.

10 Прикінцеві положення

10.1 Даний Порядок вводиться в дію з дня його затвердження наказом ректора. Зміни та доповнення до даного Порядку, у разі потреби, можуть вноситися наказом ректора.

10.2 Вважати накази № 12-I від 12.01.2005 р., № 1068-I від 13.12.2010 р. такими, що втратили чинність.

ПОРЯДОК РОЗРОБЛЕНИЙ

Директор ДМО

 М.О. Божко

ПОГОДЖЕНО:

Перший проректор СумДУ

 В.Д. Карпуша

Проректор з наукової роботи

 А.М. Чорноус

Відповідальний секретар
центральної приймальної комісії

 Р.А. Васькін

Директор медичного інституту

 В.А. Сміянов

Юрисконсульт

 О.М. Кузікова

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 9
СумДУ	Додаток 1 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена
наказом № 562 І
від 26 06 2014 р.

Директору Департаменту міжнародної освіти
Божко М.О.
громадянина

_____ (вказати країну)

_____ (прізвище, ім'я, по батькові)

_____ (реквізити паспортного документу)

Зобов'язання щодо нострифікації документів про освіту

Я _____ (прізвище, ім'я, по батькові)

зобов'язуюсь пройти в Україні за рахунок власних коштів процедуру нострифікації (процедуру визнання) документів про освіту, отриманих мною в

_____ (назва та місцезнаходження ВНЗ)

та надати їх до департаменту міжнародної освіти Сумського державного університету до «__» _____ 20__ р.

Я проінформований про те, що у випадку ненадання документів про нострифікацію, мені не буде надана можливість продовжити (завершити) навчання з отриманням диплому та не будуть повернуті кошти, внесені у якості оплати за навчання.

«__» _____ 20__ р.

Підпис _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 10
СумДУ	Додаток 1 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена
приказом № 582-І
от 26 06 2014 г.

Директору
Департамента международного образования
Божко Н.А.
гражданина

_____ (указать страну)

_____ (фамилия, имя, отчество)

_____ (реквизиты паспортного документа)

Обязательство о нострификации документов об образовании

Я _____
(фамилия, имя, отчество)

обязуюсь пройти в Украине за счет собственных средств процедуру нострификации (процедуру признания) документов об образовании, полученных мною в _____
(название и месторасположение ВУЗа)

и предоставить их в департамент международного образования Сумского государственного университета до «__» _____ 20__ г.

Я уведомлен о том, что в случае непредоставления документов о нострификации, мне не будет предоставлена возможность продолжить (завершить) обучение с получением диплома и не будут возвращены деньги, которые были внесены в качестве оплаты за обучение.

«__» _____ 20__ г.

Подпись _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 11
СумДУ	Додаток 1 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 562 I
from 26 06 2014

To the director of the Department of
International Education
Bozhko M. O.
from citizen of

(point out the country)

(surname, first name, patronymic)

(requisite details of the passport document)

Obligation as to the nostrification of documents confirming education

I _____
(surname, first name, patronymic)

am obliged to undergo in Ukraine at my own cost and expense the procedure of
nostrification of documents confirming education (the procedure of recognition), which I
obtained in _____
(name and location of Higher Educational Establishment)

and present them to the Department of International Education of Sumy State University
till «__» _____ 20__.

I am informed that if I do not present the documents of nostrification, I will not be given
the possibility to continue (complete) studies with further diploma obtaining, and money
that was tendered in payment for studies, will not be given back.

«__» _____ 20__

Signature _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 12
СумДУ	Додаток 2 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена
наказом № 362-І
від 26 06 2014 р.

ЗГОДА

на збір та обробку персональних даних

Я, _____,
/прізвище, ім'я, іо батькові/

(народився " ____ " ____ 19 ____ року , паспорт серії ____ № ____) шляхом підписання цього тексту, надаю згоду **Сумському державному університету та Міністерству освіти і науки України** на збір та використання інформації про мене з обмеженим доступом з метою замовлення, виготовлення, обліку і видачі документів про освіту та вчені звання державного зразка, а також забезпечення роботи єдиної інформаційної бази даних Міністерства освіти і науки в межах, необхідних для досягнення вказаної вище мети. Наведена вище інформація також може надаватись третім особам, безпосередньо задіяним в замовленні, виготовленні, обліку і видачі документів про освіту та вчені звання державного зразка і в забезпеченні роботи єдиної інформаційної бази даних Міністерства освіти і науки, а також в інших випадках, прямо передбачених законодавством. Зобов'язуюсь при зміні моїх персональних даних надавати у найкоротший термін до Департаменту міжнародної освіти інформацію та оригінала відповідних документів для внесення моїх нових особистих даних.

" ____ " ____ р., _____ (_____)
/підпис/ /прізвище, ініціали/

Особу та підпис _____ перевірено

Керівник кадрового підрозділу _____ (_____)
М.П. /підпис/ /прізвище, ініціали/

Я, _____, посвідчую,
що отримав повідомлення про включення інформації про мене до єдиної інформаційної бази даних Міністерства освіти і науки України з метою замовлення, виготовлення, обліку і видачі документів про освіту державного зразка, а також відомості про мої права, визначені Законом України „Про захист персональних даних” та про осіб, яким мої дані надаються, для виконання зазначеної мети.

_____ 20 ____ року.

(підпис)

Повідомляємо, що надані Вами відомості включені до бази персональних даних Міністерства освіти і науки з метою замовлення, виготовлення та обліку персоналізованих документів про освіту державного зразка. Для виконання зазначеної мети Ваші дані надаються ДП „ДЦ ПІТ” та ЗАТ „НДІ ПІТ”, як особам, що безпосередньо задіяні в процесі замовлення, виготовлення, обліку та видачі зазначених документів.

Відповідно до ст.8 Закону України „Про захист персональних даних” суб'єкт персональних даних має право:

- знати про місцезнаходження бази даних, яка містить його перс.дані, її призначення та найменування, місцезнаходження її володільця чи розпорядника;
- отримувати інформацію про умови надання доступу до перс.даних, зокрема інформацію про третіх осіб, яким передаються його перс.дані, що містяться у базі перс.даних;
- на доступ до своїх перс.даних, що містяться у відповідній базі перс.даних;
- отримувати не пізніше як за 30 календарних днів з дня надходження запиту, крім випадків, передбачених законом, відповідь про те, чи зберігаються його перс.дані у відповідній базі перс.даних, а також отримувати зміст його перс.даних, що зберігаються;
- пред'являти вмотивовану вимогу із запереченням проти обробки своїх перс.даних органами державної влади, органами місцевого самоврядування при здійсненні їхніх повноважень, передбачених законом;
- пред'являти вмотивовану вимогу щодо зміни або знищення своїх перс.даних будь-яким володільцем та розпорядником цієї бази, якщо ці дані обробляються незаконно чи є недостовірними;
- на захист своїх перс.даних від незаконної обробки та випадкової втрати, знищення, пошкодження у зв'язку з умисним приховуванням, ненаданням чи несвоєчасним їх наданням, а також на захист від надання відомостей, що є недостовірними чи ганьблять честь, гідність та ділову репутацію фізичної особи;
- звертатися з питань захисту своїх прав щодо перс.даних до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, до повноважень яких належить здійснення захисту перс.даних;
- застосовувати засоби правового захисту в разі порушення законодавства про захист перс.даних;
- вносити застереження стосовно обмеження права на обробку своїх персональних даних під час надання згоди;
- відкликати згоду на обробку персональних даних.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 13
СумДУ	Додаток 2 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена

приказом № 562-І
от 26.06 2014 г.

СОГЛАСИЕ

на сбор и обработку личных данных

Я, _____, _____
/фамилия, имя, отчество/

(родился '___' _____ 19___, паспорт № _____) подписывая этот текст, даю согласие **Сумскому государственному университету и Министерству образования и науки Украины** на сбор и использование информации обо мне с ограниченным доступом в целях осуществления заказа, изготовления, регистрации и выдачи документов об образовании и учених званиях государственного образца, а также обеспечения работы единой информационной базы данных Министерства образования и науки в рамках, необходимых для достижения вышеуказанной цели. Вышеуказанная информация также может представляться третьим лицам, непосредственно задействованным в осуществлении заказа, изготовления, регистрации и выдачи документов об образовании и учених званиях государственного образца и в обеспечении работы единой информационной базы данных Министерства образования и науки, а также в других случаях, прямо предусмотренных законодательством. Обязуюсь в случае изменения моих личных данных в кратчайший срок предоставить в Департамент международного образования информацию и оригиналы соответствующих документов для внесения моих новых личных данных.

_____, _____
/подпись/ (_____)
/фамилия, инициалы/

Личность и подпись _____ проверено.

Руководитель кадрового подразделения _____
М.П. _____
/подпись/ (_____)
/фамилия, инициалы/

Я _____, подтверждаю, что получил уведомление о включении информации обо мне в единую базу данных Министерства образования и науки Украины с целью осуществления заказа, изготовления, регистрации и выдачи документов об образовании государственного образца, а также информацию о моих правах, согласно Закону Украины «О защите персональных данных» и о лицах, которым представляются мои данные для выполнения вышеуказанной цели.

_____ 20__ года.

(подпись)

Сообщаем, что предоставленная Вами информация включена в базу персональных данных Министерства образования и науки с целью осуществления заказа, изготовления и регистрации персонифицированных документов об образовании государственного образца. Для выполнения вышеуказанной цели Ваши данные предоставляются ГП «ДЦ ПИТ» и ЗАО «НДИ ПИТ», как лицам, которые непосредственно задействованы в процес се заказа, изготовления, регистрации и выдачи указанных документов.

В соответствии с ст. 8 Закона Украины «О защите персональных данных» субъект персональных данных имеет право:

- знать местонахождение базы данных, которая содержит его перс. данные, ее предназначение и наименование, местонахождение ее владельца или распорядителя;
- получать информацию об условиях предоставления доступа к перс. данным, в частности информацию о третьих лицах, которым передаются его перс. данные находящиеся в базе перс. данных;
- на доступ к своим перс. данным, содержащимся в соответствующей базе перс. данных;
- получать не позже чем за 30 календарных дней с дня поступления запроса, кроме случаев, предусмотренных законом, ответ о том, содержатся ли его перс. данные в соответствующей базе перс. данных, а также получать содержание его перс. данных, которые содержатся;
- предоставлять мотивированное требование о несогласии относительно обработки перс. данных государственными органами власти, органами местного самоуправления при осуществлении их полномочий, предусмотренных законом;
- предоставлять мотивированное требование об изменении или уничтожении своих перс. данных каким-либо владельцем или распорядителем данной базы, если эти данные обрабатываются незаконно или являются недостоверными;
- на защиту своих перс. данных от незаконной обработки и случайной утери, уничтожения, повреждения в связи с умышленным сокрытием, невыдачей или несвоевременной их выдачей, а также на защиту от выдачи информации, которая является недостоверной или порочит честь, достоинство и деловую репутацию физического лица;
- обращаться по вопросам защиты своих прав относительно перс. данных к государственным органам власти, органам местного самоуправления, к полномочиям которых входит осуществление защиты перс. данных;
- применять средства правовой защиты в случае нарушения законодательства о защите перс. данных;
- вносить предостережение касательно ограничения прав на обработку своих перс. данных во время дачи согласия; отозвать согласие на обработку перс. данных.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 14
СумДУ	Додаток 2 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 5627
from 26 06 2014

CONSENT to the processing of personal data

I, _____ /name, surname, patronymic/
(was born « _____ » , passport № _____
by signing this text, give consent to Sumy State University and to the Ministry of Education and Science of Ukraine and to the Administrator of the Integrated state electronic base regarding education to the processing of my personal data (identification data (surname, name, patronymic, address, the place of studies/work etc), passport data and/or birth certificate data including nationality, data of private documents in the region of education (documents of education, student ID cards/ school photo ID, academic ranks, academic degrees etc) data of external independent assessment, data about education establishments you entered and studied at, mode of studies, data about enrolment, transference and dismissal, personal data (age, sex, education, speciality /field of training, qualification, profession, academic rank, academic degree, right to have benefits established in accordance with Legislation, data about military registration), record of image (photo) etc with the purpose of meeting the requirements of physical and juridical persons, including order, production, registration and delivering documents in the region of education etc, in accordance with Legislation in the Integrated state electronic base regarding education.

This consent is given for a term till the necessity will pass off.

My personal data, the consent to the processing of which is given, may be delivered to the third persons only in cases that are stipulated by the Legislation of Ukraine. Delivery of my personal data to the third persons in cases that are not stipulated by the Legislation of Ukraine, is carried out only with my agreement.

« _____ » (_____)
/signature/ /name, surname, patronymic/
Person and signature _____ are checked by a person authorized by the educational establishment for such check: _____
(position)

/name, surname, patronymic/

/signature/

Seal

✂
I, _____, testify that I have got the notification about inclusion my personal data to the Integrated state electronic base regarding education with the purpose of meeting the requirements of physical and juridical persons, including order, production, registration and delivering student ID cards/ school photo ID, documents of education of a state pattern and also data about my rights, stipulated by the Law of Ukraine «About the protection of personal data» and about persons my personal data is given to, with a purpose of fulfillment the defined goal.

20 _____

(signature)

✂
We inform that personal data, the consent to the processing of which is given by you, is included to the Integrated state electronic base regarding education (hereinafter referred to as the Integrated base) with the purpose of meeting the requirements of physical and juridical persons, including order, production, registration and delivering student ID cards/ school photo ID, documents of education of a state pattern. In order to fulfill the defined goal your data is given to the administrator of the Integrated base – subsidiary «Inforesurs», that provides the functioning of the Integrated base.

According to the art.8 of the Law of Ukraine «About the protection of personal data» the person to whom personal data belongs, has a right:

1. To know about the location of the data base, that contains his personal data, its purpose and denomination, location of its owner or administrator;
2. To receive information about the conditions of providing the access to the personal data, specifically information about the third persons, to whom his personal data is given, which is kept in the personal data base;
3. To have an access to your personal data base which is kept in the corresponding personal data base;
4. To receive 30 calendar days prior from the day of the request's coming, except the cases that are stipulated by the Law, the answer whether his personal data is kept in the corresponding personal data base and also to receive the content of his personal data, which is kept;
5. To present a motivated demand with the forbiddance of the processing of your personal data by state authorities, local self-government while exercising an authority, which is stipulated by the Law;
6. To present a motivated demand as to the changing or abolishment of your personal data by any owner or administrator of this base, if this data is processed illegally or is unauthentic;
7. To have protection of your personal data from illegal processing and accidental loss, abolishment, damage due to intentioned concealment, failure to submit or their ill-timed provision, and also to have protection from providing data which is unauthentic or disgrace honor, dignity and good standing of physical person;
8. On the questions of protection your rights as to personal data address to the state authorities, local self-government, to power of which carrying out the protection of personal data belongs;
9. Put to uses the means of legal defense in case of breaking the Legislation about the protection of personal data.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 15
СумДУ	Додаток 3 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена
наказом № 562 I
від 26.06 2014 р.

СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Анкета іноземного студента (слухача, стажиста, аспіранта)

1. Прізвище, ім'я, по батькові _____ 2. Країна, з якої прибув _____ 3. Громадянином (підданим) якої країни є _____ 4. Рік, дата, місяць народження _____ 5. Місце народження (повністю) _____ 6. Контактна інформація: мобільний телефон _____ електронна адреса (E-mail) _____ Skype _____ 7. Сімейний стан _____ 8. Релігія (віросповідання) _____ 9. Національність _____ 10. Якими мовами володієте (ступінь володіння) _____ 11. Який навчальний заклад закінчили, його місце знаходження, рік закінчення, серія та № документу про закінчення _____ 12. Вказати на якій мові велось навчання в навчальному закладі _____ 13. Які країни відвідували _____ 14. Якими видами спорту займаєтесь _____ 15. Захоплення та інтереси _____ 16. Місце проживання сім'ї (повна адреса) _____ 17. Склад сім'ї: всього членів сім'ї _____, братів _____, сестер _____ батько (прізвище, ім'я) _____ рік народження, де і ким працює, телефон, електронна адреса _____ мати (прізвище, ім'я) _____ рік народження, де і ким працює, телефон, електронна адреса _____ « _____ » _____ 20 ____ р.	Фото
--	---

Підпис _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 16
СумДУ	Додаток 3 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена
приказом № 362-I
от 26.06 2014 г.

СУМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Анкета иностранного студента (слушателя, стажёра, аспиранта)

1. Фамилия, имя, отчество _____ 2. Страна, с которой прибыл _____ 3. Гражданином (подданным) какой страны является _____ 4. Год, дата, месяц рождения _____ 5. Место рождения (полностью) _____ 6. Контактная информация: мобильный телефон _____ Электронный адрес (E-mail) _____ Skype _____ 7. Семейное положение _____ 8. Религия (вероисповедание) _____ 9. Национальность _____ 10. Какими языками владеете (уровень владения) _____ 11. Какое учебное заведение окончили, его месторасположение, год окончания, серия и № документа об окончании _____ 12. Указать на каком языке велось обучение _____ 13. Какие страны посещали _____ 14. Какими видами спорта занимаетесь _____ 15. Увлечения и интересы _____ 16. Место проживания семьи (полный адрес) _____ 17. Состав семьи: всего членов семьи _____, братьев _____, сестер _____ Отец (фамилия, имя) _____ год рождения, где и кем работает, телефон, электронный адрес _____ Мать (фамилия, имя) _____ год рождения, где и кем работает, телефон, электронный адрес _____ « _____ » _____ 20__ г.	Фото
---	---

Подпись _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 17
СумДУ	Додаток 3 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 562-I

from «26» 06 2014

SUMY STATE UNIVERSITY

Foreign Student's Questionnaire (Listener's, Trainee's, Postgraduate Student's)

Фото

- Full name _____
- Country where the person came from _____
- Citizen (national) of what country is _____
- Year, date, month of birth _____
- Place of birth (in full) _____
- Contact information: phone number _____
- E-mail address _____ Skype _____
- Marital Status _____
- Religion (religious denomination) _____
- Nationality _____
- Languages ability (level) _____
- What educational establishment did you graduate from; point its location, the year of graduation, series and number of the document of the graduation _____
- Point the language of studies at the educational establishment _____
- What countries have you visited _____
- What kind of sports do you prefer _____
- Hobbies and interests _____
- Place of residence of the family (full address) _____
- Family members: total number of family members _____, brothers _____, sisters _____
father (full name) _____
date of birth, job place and position, telephone number, e-mail address _____
- mother (full name) _____
date of birth, job place and position, telephone number, e-mail address _____

« _____ » _____ 201 _____

Signature _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 18
СумДУ	Додаток 4 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена

наказом №

від «26» 06 2014 р.

Ректору Сумського державного університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

(вказати країну)

(прізвище, ім'я, по батькові)

(реквізити паспортного документу)

(адреса місця реєстрації на території України)

ЗАЯВА

щодо зарахування до підготовчого відділення

Прошу після оплати навчання, яке здійснюється на умовах повної оплати його вартості, зарахувати мене до підготовчого відділення департаменту міжнародної освіти Сумського державного університету за

(економічним, інженерним, гуманітарним, медичним)

профілем навчання.

«__» _____ 20__ р.

Підпис _____

Директор ДМО

(підпис)

М.О. Божко

Заступник директора ДМО
з навчальної роботи

(підпис)

(ПБ)

Відповідальна особа ДМО
за прийом документів

(підпис)

(ПБ)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 19
СумДУ	Додаток 4 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена
приказом № 562 I
от 16.06 2014 г.

Ректору Сумского государственного
университета
проф. Васильеву А.В.
гражданина

_____ (указать страну)

_____ (фамилия, имя, отчество)

_____ (реквизиты паспортного документа)

_____ (адрес места регистрации на территории Украины)

ЗАЯВЛЕНИЕ

о зачислении на подготовительное отделение

Прошу после оплаты обучения, которое осуществляется на условиях полной оплаты его стоимости, зачислить меня на подготовительное отделение департамента международного образования Сумского государственного университета по _____

(экономическому, инженерному, гуманитарному, медицинскому)

профилю обучения.

«__» _____ 20__ г.

Подпись _____

Директор ДМО

_____ (подпись)

Н.А. Божко

Заместитель директора ДМО
по учебной работе

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Ответственное лицо ДМО
за прием документов

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 20
СумДУ	Додаток 4 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 562-I

from «26» 06 2014

To the Rector of Sumy State University
Professor A.V. Vasylyev
from citizen of

_____ (point out the country)

_____ (surname, first name, patronymic)

_____ (requisite details of the passport document)

_____ (address of registration in Ukraine)

APPLICATION as to the enrollment to the Preparatory Faculty

I ask you after payment for studies which is carried out on the terms of full payment of its cost, to enroll me to the Preparatory Faculty of the Department of International Education of Sumy State University in

_____ (economical, engineering, humanitarian, medical)

specialization of studies.

« » 20

Signature _____

Director of the Department
of International Education

_____ (signature)

M.O. Bozhko

Vice-director of educational work of
the Department of International Education

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

Responsible for documents reception
person of the Department of
International Education

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 21
СумДУ	Додаток 5 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена

наказом №

від 26.06.2014 р.

Ректору Сумського державного університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

(вказати країну)

(прізвище, ім'я, по батькові)

(реквізити паспортного документу)

(адреса місця реєстрації на території України)

ЗАЯВА

щодо зарахування до базових інститутів (факультетів, центрів)

Прошу після оплати навчання, яке здійснюється на умовах повної оплати його вартості, зарахувати мене на курс форми навчання,

(денної, заочної, дистанційної)

в групи

(україномовну, російськомовну, англomовну)

інституту (факультету, центру)

(найменування інституту (факультету, центру))

освітньо-кваліфікаційного рівня

(бакалавр, спеціаліст, магістр)

за напрямом підготовки

(назва напрямку підготовки)

за спеціальністю

(назва спеціальності)

«__» 20__ р.

Підпис

Відповідальна особа ДМО за прийом документів

(підпис)

(ПІБ)

Директор ДМО

(підпис)

М.О. Божко

Директор (декан) інституту (факультету, центру)

(підпис)

(ПІБ)

Відповідальний секретар приймальної комісії

(підпис)

(ПІБ)

Рішення приймальної комісії

(рекомендувати до зарахування з зазначенням дати, курсу, семестру, форми навчання, умов фінансування)

Протокол № від «__» 20__ р.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 22
СумДУ	Додаток 5 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена

приказом №

от 16 06 2014 г.

Ректору Сумского государственного
университета
проф. Васильеву А.В.
гражданина

(указать страну)

(фамилия, имя, отчество)

(реквизиты паспортного документа)

(адрес места регистрации на территории Украины)

ЗАЯВЛЕНИЕ

о зачислении в базовые институты (факультеты, центры)

Прошу после оплаты обучения, которое осуществляется на условиях полной оплаты его стоимости, зачислить меня на _____ курс
_____ формы обучения,

(дневной, заочной, дистанционной)

В _____ группу

(украиноязычную, русскоязычную, англоязычную)

института (факультета, центра) _____

(наименование института (факультета, центра))

образовательно-квалификационного уровня _____

(бакалавр, специалист, магистр)

по направлению подготовки _____

(название направления подготовки)

по специальности _____

(название специальности)

«__» _____ 20__ г.

Подпись _____

Ответственное лицо ДМО за прием документов _____

(подпись)

(ФИО)

Директор ДМО _____

(подпись)

Н.А. Божко

Директор (декан) института (факультета, центра) _____

(подпись)

(ФИО)

Ответственный секретарь приёмной комиссии _____

(подпись)

(ФИО)

Решение приёмной комиссии _____

(рекомендовать к зачислению с указанием даты, курса, семестра, формы обучения, условий финансирования)

Протокол № _____ от «__» _____ 20__ г.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 23
СумДУ	Додаток 5 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order №

from 16.06.2014

To the Rector of Sumy State University
Professor A.V. Vasylyev
from citizen of

(point out the country)

(surname, first name, patronymic)

(requisite details of the passport document)

(address of registration in Ukraine)

APPLICATION

as to the enrollment to the basic institutes (faculties, centers)

I ask you after payment for studies which is carried out on the terms of full payment of its cost, to enroll me in the _____ year of studies, _____ mode of studies,

(full time, part time, distance)

language of studies,

(Ukrainian, Russian, English)

institute (faculty, center)

(name of the institute (faculty, center))

educational qualification level

(Bachelor, Specialist, Master)

field of training

(field of training name)

specialty

(specialty name)

«__» _____ 20__

Signature

Responsible for documents reception
person of the Department of
International Education

(signature)

(surname, first name, patronymic)

Director of the Department of
International Education

(signature)

M.O. Bozhko

Director (Dean) of the
institute (faculty, center)

(signature)

(surname, first name, patronymic)

Executive secretary of the
admission board

(signature)

(surname, first name, patronymic)

Decision of the admission board

(to recommend for admission with pointing of date, course, semester, form of studies, conditions of financing)

Protocol № _____ from «__» _____ 20__

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 24
СумДУ	Додаток 6	Версія 02

Форма затверджена

наказом №

від «26» 06 2014 р.

Відповідальному секретарю
центральної приймальної комісії СумДУ

**Направлення
для проходження вступної співбесіди**

«__» _____ 20__ р.

№ _____

Направляємо іноземного громадянина _____
(ПІБ)

для проходження вступної співбесіди з визначених приймальною комісією дисциплін з метою подальшого зарахування абітурієнта для навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем _____ 201__ – 201__ навчального року
(бакалавр, спеціаліст)

_____ (найменування інституту (факультету, центру)
за напрямом підготовки/спеціальністю _____

_____ (назва напрямку підготовки (спеціальності))
в _____ групі.
(україномовній, російськомовній, англомовній)

Після проведення вступної співбесіди просимо направити іноземного громадянина до ДМО з випискою з рішення ЦПК щодо рекомендації до зарахування.

Директор ДМО

М.О. Божко

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 25
СумДУ	Додаток 7	Версія 02

Форма затверджена

наказом №

362-I

від «26 06» 2014 р.

Директору (Декану)

(найменування інституту (факультету, центру))

(ПІБ)

**Направлення
на навчання до деканатів інститутів (факультетів, центрів)**

«__» _____ 20__ р.

№ _____

Направляємо для навчання на _____ курсі _____ семестрі за освітньо-кваліфікаційним рівнем _____ 201__ – 201__ навчального року
(бакалавр, спеціаліст)

(найменування інституту (факультету, центру))

за напрямом підготовки/спеціальністю _____

(назва напрямку підготовки (спеціальності))

В _____ групі іноземного громадянина:
(україномовній, російськомовній, англомовній)

Прізвище _____

Ім'я _____

По батькові _____

Дата і рік народження _____

Громадянство _____

Просимо допустити іноземного громадянина до занять та забезпечити проходження медичного обстеження.

Директор ДМО

М.О. Божко

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 26
СумДУ	Додаток 8 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена

наказом № 561-І

від «26» 06 2014 р.

Ректору Сумського державного університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

(вказати країну)

(прізвище, ім'я, по батькові)

(реквізити паспортного документу)

(адреса місця реєстрації на території України)

ЗАЯВА

щодо поновлення на навчання

Прошу після оплати навчання, яке здійснюється на умовах повної оплати його вартості, поновити мене на _____ курс _____ семестр _____ форми навчання,
(денної, заочної, дистанційної)

в _____ групу
(україномовну, російськомовну, англomовну)
інституту (факультету, центру) _____
(найменування інституту (факультету, центру))

освітньо-кваліфікаційного рівня _____
(бакалавр, спеціаліст)

за напрямом підготовки _____
(назва напрямку підготовки)

за спеціальністю _____
(назва спеціальності)

«__» _____ 20__ р.

Підпис _____

Відповідальна особа ДМО за прийом документів _____
(підпис) _____ (ПІБ)

Директор ДМО _____
(підпис) _____ М.О. Божко

Директор (декан) інституту (факультету, центру) _____
(підпис) _____ (ПІБ)

Відповідальний секретар приймальної комісії _____
(підпис) _____ (ПІБ)

Рішення приймальної комісії _____

(рекомендувати до зарахування з зазначенням дати, курсу, семестру, форми навчання, умов фінансування)

Протокол № _____ від «__» _____ 20__ р.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 27
СумДУ	Додаток 8 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена
приказом № 5621
от 26.06 2014 г.

Ректору Сумского государственного
университета
проф. Васильеву А.В.
гражданина

_____ (указать страну)

_____ (фамилия, имя, отчество)

_____ (реквизиты паспортного документа)

_____ (адрес места регистрации на территории Украины)

ЗАЯВЛЕНИЕ о восстановлении на обучение

Прошу после оплаты обучения, которое осуществляется на условиях полной оплаты его стоимости, восстановить меня на _____ курс _____ семестр _____ формы обучения,

_____ (дневной, заочной, дистанционной)

В _____ группу
_____ (украиноязычную, русскоязычную, англоязычную)

института (факультета, центра) _____
_____ (наименование института (факультета, центра))

образовательно-квалификационного уровня _____
_____ (бакалавр, специалист)

по направлению подготовки _____
_____ (название направления подготовки)

по специальности _____
_____ (название специальности)

«__» _____ 20__ г.

Подпись _____

Ответственное лицо ДМО за прием документов

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Директор ДМО

_____ (подпись)

Н.А. Божко

Директор (декан) института (факультета, центра)

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Ответственный секретарь приёмной комиссии

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Решение приёмной комиссии _____

_____ (рекомендовать к зачислению с указанием даты, курса, семестра, формы обучения, условий финансирования)

Протокол № _____ от «__» _____ 20__ г.

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 28
СумДУ	Додаток 8 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 5621

from 26.06 2014

To the Rector of Sumy State University
Professor A.V. Vasylyev
from citizen of

_____ (point out the country)

_____ (surname, first name, patronymic)

_____ (requisite details of the passport document)

_____ (address of registration in Ukraine)

APPLICATION

as to the renewal for studies

I ask you after payment for studies which is carried out on the terms of full payment of its cost, to renew me in the _____ year of studies _____ semester, _____ mode of studies,

_____ (full time, part time, distance)

_____ language of studies,

_____ (Ukrainian, Russian, English)

institute (faculty, center) _____

_____ (name of the institute (faculty, center))

educational qualification level _____

_____ (Bachelor, Specialist)

field of training _____

_____ (field of training name)

specialty _____

_____ (specialty name)

« _____ » 20 _____

Signature _____

Responsible for documents reception
person of the Department of
International Education

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

Director of the Department of
International Education

_____ (signature)

M.O. Bozhko

Director (Dean) of the
institute (faculty, center)

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

Executive secretary of the
admission board

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

Decision of the admission board

(to recommend for admission with pointing of date, course, semester, form of studies, conditions of financing)

Protocol № _____ from « _____ » 20 _____

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 29
СумДУ	Додаток 9	Версія 02

Шаблон за версією 01

наказ № 562 І
від 26 06 2014 р.

Директору ДМО
Божку М.О.

Службова записка до ДМО щодо розрахунку академічної розбіжності

«__» _____ 20__ р. м. Суми № _____

Надаємо інформацію про академічну розбіжність при поновленні іноземного громадянина _____

(ПІБ)

на ____ курс ____ семестр 201__ – 201__ н. р. за напрямом підготовки/спеціальністю

(назва напрямку підготовки (спеціальності))

(найменування інституту (факультету, центру))

групи.

(україномовної, російськомовної, англомовної)

№ з/п	Дисципліна	Загальний обсяг годин/кредитів	Семестр	Форма контролю	Академічна розбіжність в годинах/кредитах	Термін ліквідації академічної розбіжності
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						

На підставі визначеної академічної розбіжності, інститут (факультет, центр) рекомендує/ не рекомендує іноземного громадянина _____

(непотрібне закреслити)

(ПІБ)

до поновлення на вищезазначений курс, семестр, за вказаним напрямом підготовки/спеціальністю.

(посада)

(підпис)

(ПІБ)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 30
СумДУ	Додаток 10	Версія 02

Форма затверджена
наказом № 564-І
від 26 06 2014 р.

Директору (Декану) _____
(найменування інституту (факультету, центру))

(ПІБ)

**Направлення
на навчання за ОКР «магістр» (спеціаліст)
(за виключенням спеціальності «Лікувальна справа»)**

«__» _____ 20__ р. № _____

Направляємо для навчання на _____ курсі _____ семестрі за освітньо-кваліфікаційним рівнем _____ 201__ – 201__ навчального року
(магістр, спеціаліст)

(найменування інституту (факультету, центру))
за спеціальністю _____

(назва спеціальності)

В _____ групі іноземного громадянина:
(україномовній, російськомовній, англомовній)

Прізвище _____
Ім'я _____
По батькові _____
Дата і рік народження _____
Громадянство _____

Просимо, у разі потреби, організувати проведення вступної співбесіди з обраної іноземцем спеціальності. За умови наявності задовільних результатів, просимо зарахувати іноземного громадянина на навчання та забезпечити проходження медичного обстеження.

Директор ДМО

М.О. Божко

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 31
СумДУ	Додаток 11 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена
наказом № 82-1
від «26» 06 2014 р.

Ректору Сумського державного університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

_____ (вказати країну)

_____ (прізвище, ім'я, по батькові)

_____ (реквізити паспортного документу)

_____ (адреса місця реєстрації на території України)

ЗАЯВА щодо зарахування до аспірантури

Прошу після оплати навчання, яке здійснюється на умовах повної оплати його вартості, прийняти мене до аспірантури за спеціальністю _____

_____ (назва спеціальності)

на кафедру _____

_____ (назва кафедри)

періодом на _____

_____ (вказати термін навчання в аспірантурі)

« » _____ 20 р.

Підпис _____

Відповідальна особа ДМО за прийом документів _____

_____ (підпис)

_____ (ПІБ)

Перший проректор СумДУ _____

_____ (підпис)

В.Д. Карпуша

Проректор з наукової роботи _____

_____ (підпис)

А.М. Чорноус

Директор ДМО _____

_____ (підпис)

М.О. Божко

Начальник відділу
докторантури, аспірантури
та доаспірантської підготовки _____

_____ (підпис)

В.О. Журба

Декан факультету _____

_____ (підпис)

_____ (ПІБ)

Завідувач кафедри _____

_____ (підпис)

_____ (ПІБ)

Науковий керівник _____

_____ (підпис)

_____ (ПІБ)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 32
СумДУ	Додаток 11 (російською мовою)	Версія 02

Форма утверждена

приказом № 562-I
от 26.06 2014 г.

Ректору Сумского государственного
университета
проф. Васильеву А.В.
гражданина

_____ (указать страну)

_____ (фамилия, имя, отчество)

_____ (реквизиты паспортного документа)

_____ (адрес места регистрации на территории Украины)

ЗАЯВЛЕНИЕ

о зачислении в аспирантуру

Прошу после оплаты обучения, которое осуществляется на условиях полной оплаты его стоимости, принять меня в аспирантуру по специальности

_____ (название специальности)

на кафедру _____ (название кафедры)

периодом на _____ (указать термин обучения в аспирантуре)

«__» _____ 20__ г.

Подпись _____

Ответственное лицо ДМО за прием документов

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Первый проректор СумГУ

_____ (подпись)

В.Д. Карпуша

Проректор по научной работе

_____ (подпись)

А.Н. Черноус

Директор ДМО

_____ (подпись)

Н.А. Божко

Начальник отдела
докторантуры, аспирантуры
и доаспирантской подготовки

_____ (подпись)

В.О. Журба

Декан факультета

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Заведующий кафедрой

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Научный руководитель

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 33
СумДУ	Додаток 11 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order № 5682

from «26» 06 2014

To the Rector of Sumy State University
Professor A.V. Vasylyev
from citizen of

_____ (point out the country)

_____ (surname, first name, patronymic)

_____ (requisite details of the passport document)

_____ (address of registration in Ukraine)

APPLICATION as to the enrollment to the postgraduate education

I ask you after payment for studies which is carried out on the terms of full payment of its cost, to admit me to the postgraduate education in the specialty

_____ (speciality name)

at the Department of _____

_____ (department name)

in the period from _____

till _____

_____ (period of postgraduate education)

« » 20

Signature _____

Responsible for documents reception
person of the Department of
International Education

_____ (signature)

_____ (surname, first name, patronymic)

First vice-rector of Sumy State University

_____ (signature)

V.D. Karpusha

Vice-rector for scientific work

_____ (signature)

A.M. Chornous

Director of the Department of
International Education

_____ (signature)

M.O. Bozhko

Chief of the Department of
Doctoral Candidacy, Postgraduate Education
and Pre-postgraduate Training

_____ (signature)

V.O. Zhurba

Dean of the Faculty

_____ (signature)

_____ (surname, name, patronymic)

Head of the Department

_____ (signature)

_____ (surname, name, patronymic)

Scientific supervisor

_____ (signature)

_____ (surname, name, patronymic)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 34
СумДУ	Додаток 12 (українською мовою)	Версія 02

Форма затверджена

наказом №

від «26» 06 2014 р.

Ректору Сумського державного університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

(вказати країну)

(прізвище, ім'я, по батькові)

(реквізити паспортного документу)

(адреса місця реєстрації на території України)

ЗАЯВА

щодо зарахування до клінічної ординатури

Прошу після оплати навчання, яке здійснюється на умовах повної оплати його вартості, прийняти мене до клінічної ординатури за спеціальністю _____

(назва спеціальності)

кафедра _____

(назва кафедри)

періодом на _____

(вказати термін навчання в клінічній ординатурі)

«__» _____ 20__ р.

Підпис _____

Відповідальна особа ДМО за прийом документів _____

(підпис)

(ПІБ)

Перший проректор СумДУ _____

(підпис)

В.Д. Карпуша

Директор ДМО _____

(підпис)

М.О. Божко

Директор медичного інституту _____

(підпис)

В.А. Сміянов

Заступник декана факультету
післядипломної медичної освіти _____

(підпис)

(ПІБ)

Завідувач кафедри _____

(підпис)

(ПІБ)

Керівник _____

(підпис)

(ПІБ)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 35
СумДУ	Додаток 12 (російською мовою)	Версія 02

Форма затверджена
приказом № 564-І
от «16» «06» 2014 г.

Ректору Сумського державного
університету
проф. Васильєву А.В.
громадянина

_____ (вказати країну)

_____ (фамілія, ім'я, прізвище)

_____ (реквізити паспортного документа)

_____ (адрес места регистрации на территории Украины)

ЗАЯВЛЕНИЕ

о зачислении в клиническую ординатуру

Прошу после оплаты обучения, которое осуществляется на условиях полной оплаты его стоимости, принять меня в клиническую ординатуру по специальности

_____ (название специальности)

кафедра _____

_____ (название кафедры)

периодом на _____

_____ (указать термин обучения в клинической ординатуре)

« » 20 г.

Подпись _____

Ответственное лицо ДМО за прием документов _____

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Первый проректор СумДУ _____

_____ (подпись)

В.Д. Карпуша

Директор ДМО _____

_____ (подпись)

Н.А. Божко

Директор медицинского института _____

_____ (подпись)

В.А. Смиянов

Заместитель декана факультета
последипломного медицинского
образования _____

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Заведующий кафедрой _____

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

Руководитель _____

_____ (подпись)

_____ (ФИО)

МОН України	Порядок організації прийому іноземних громадян на навчання в СумДУ	Стор. 36
СумДУ	Додаток 12 (англійською мовою)	Версія 02

The form is approved

by the order №

from 16.06 2014

To the Rector of Sumy State University
Professor A.V. Vasylyev
from citizen of

(point out the country)

(surname, first name, patronymic)

(requisite details of the passport document)

(address of registration in Ukraine)

APPLICATION as to the enrollment to the clinical ordinatura

I ask you after payment for studies which is carried out on the terms of full payment of its cost, to admit me to the clinical ordinatura in the specialty

(specialty name)

Department of

(department name)

in the period from

till

(period of studies at the clinical ordinatura)

« » 20

Signature

Responsible for documents reception
person of the Department of
International Education

(signature)

(surname, first name, patronymic)

First vice-rector of Sumy State University

(signature)

V.D. Karpusha

Director of the Department of
International Education

(signature)

M.O. Bozhko

Director of the Medical Institute

(signature)

V.A. Smiyanov

Deputy Dean of the Faculty for
Postgraduate Medical Education

(signature)

(surname, name, patronymic)

Head of the Department

(signature)

(surname, name, patronymic)

Supervisor

(signature)

(surname, name, patronymic)